

WIDEX **SCOLA**™

STRAIGHT TALK

INSTRUCCIONES DE USO  
**EL SISTEMA SCOLA™ FM**

Los receptores SCOLA FLEX  
y  
SCOLA FLEX-i




# CONTENIDO

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>4</b>
<b>EL SISTEMA SCOLA™ FM</b> .....	<b>5</b>
<b>DESCRIPCIÓN</b> .....	<b>7</b>
<b>ANTES DE UTILIZAR EL RECEPTOR</b> .....	<b>8</b>
Información sobre la pila .....	8
Cómo conectar el receptor (tipo zapata de audio): ..	8
Cómo conectar el receptor (tipo Europlug): .....	8
Cómo conectar SCOLA FLEX-i: .....	9
<b>CÓMO UTILIZAR EL RECEPTOR SCOLA</b> .....	<b>10</b>
El selector de modo .....	10
Cómo cambiar el canal de recepción. ....	11
El botón de escaneo .....	12
<b>CONSEJOS</b> .....	<b>13</b>
<b>EL MANTENIMIENTO</b> .....	<b>15</b>
<b>AVISOS</b> .....	<b>16</b>
<b>SI NO FUNCIONA BIEN....</b> .....	<b>17</b>
<b>GLOSARIO</b> .....	<b>20</b>
<b>GARANTÍA</b> .....	<b>24</b>
<b>INFORMACIÓN DE REGLAMENTACIÓN</b> .....	<b>25</b>
<b>AJUSTES</b> .....	<b>29</b>
<b>SÍMBOLOS</b> .....	<b>30</b>

# INTRODUCCIÓN

El sistema SCOLA ofrece al usuario oportunidades adicionales en situaciones de escucha difíciles.

Este sistema ha sido desarrollado específicamente para los niños y los entornos de enseñanza. Estas instrucciones se dirigen principalmente a los padres y profesores.

El símbolo  hace referencia a la sección '**Glosario**' donde puede ver más información.



## **ADVERTENCIA**


Estas instrucciones de uso contienen información importante e instrucciones. Lea atentamente estas instrucciones antes de empezar a utilizar el dispositivo.


## **NOTA**

Su receptor SCOLA y sus accesorios pueden parecer distintos a los que se muestra en estas instrucciones. Además, nos reservamos el derecho a hacer los cambios que consideremos necesarios.

SCOLA FLEX-i es la versión de diseño integrado del receptor SCOLA FLEX. Estas instrucciones de uso cubren ambos receptores, a no ser que se indique lo contrario.

## EL SISTEMA SCOLA™ FM

El sistema SCOLA™ FM  consiste en un transmisor SCOLA y uno o dos receptores SCOLA FLEX o SCOLA FLEX-i.

La función principal del transmisor SCOLA es transmitir las señales de audio del micrófono o equipo de audio al receptor. El radio de acción  es de hasta 20-30 metros, según el entorno.

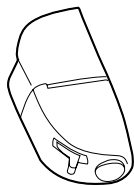
La función del receptor es recibir las señales del transmisor SCOLA u otros transmisores de FM.

Para su uso con los retroauriculares Widex, la zapata y el receptor están integrados en una unidad denominada la zapata de audio. Para su uso con otros tipos de audífonos, el receptor (solo SCOLA FLEX) puede tener un enchufe de tres clavijas (Europlug) para conectarlo a la zapata de audio.

SCOLA FLEX-i se conecta directamente al audífono sin el uso de una zapata de FM.

El transmisor y receptor deben estar ajustados al mismo canal para que puedan operar en conjunto.

## SCOLA FLEX



Zapata FM para SCOLA FLEX FM, 1 o 2 unidades



SCOLA FLEX con Europlug, 1 o 2 unidades

## SCOLA FLEX-i



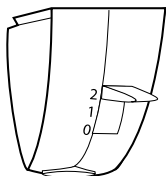
SCOLA FLEX-i  
Receptor de diseño integrado que puede ser conectado a algunos audífonos específicos Widex.



Instrucciones de uso

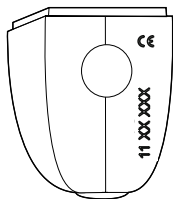
# DESCRIPCIÓN

El receptor tiene las funciones siguientes:




Selector de modo con tres posiciones.

Botón de escaneo para la búsqueda y selección automática del canal de recepción.



Derecho (rojo) / izquierdo (azul) / neutral (transparente) indican la posición correcta de los receptores en los audífonos.


El número de serie y la marca CE  están situados en uno de los lados del receptor.


## NOTA

Recomendamos que anote el número de serie en estas instrucciones de uso.

# ANTES DE UTILIZAR EL RECEPTOR

## Información sobre la pila

El receptor se alimenta a través de la  pila del audífono. Recomendamos que introduzca una pila nueva en el audífono cuando utilice su sistema FM por primera vez.

El transmisor cuenta con un modo automático de reposo  que limita el consumo de energía.

## Cómo conectar el receptor (tipo zapata de audio):

Hay varias zapatas de audio para la conexión del receptor al audífono Widex. En las instrucciones de uso "Las zapatas de FM para el sistema SCOLA™" puede ver cómo conectar el receptor a los audífonos Widex.

## Cómo conectar el receptor (tipo Europlug):

Si se utiliza el receptor SCOLA FLEX con audífonos y zapatas que requieran la versión Europlug, la conexión se realiza en dos etapas:

- Conecte el receptor a la zapata. Presione el enchufe en la zapata hasta sentir un clic.
- Conecte la zapata con el receptor al audífono.

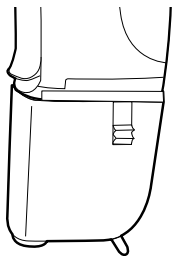


Hay varios tipos de zapatas. Por eso, la suya puede parecer distinta a la que puede ver en estas instrucciones de uso. Sin embargo, el modo de conexión es idéntico.

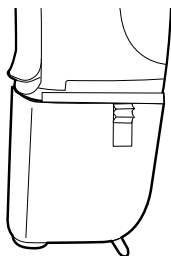
### **Cómo conectar SCOLA FLEX-i:**

Desmunte la tapa de protección, deslice el receptor en su sitio, en la parte inferior del audífono.

Deslice el pasador de seguridad del receptor en su sitio.



Desbloqueado



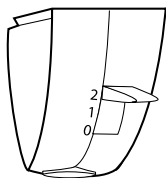
Bloqueado

Recomendamos que el receptor permanezca conectado al audífono.

# CÓMO UTILIZAR EL RECEPTOR SCOLA

## El selector de modo

Para apagar o encender el receptor, utilice el selector de modo. Las posiciones del selector son: 0, 1, y 2.



- Posición 0: el receptor está apagado. Solo se oye la señal del audífono.
- Posición 1: el receptor está encendido. Solo se puede oír la señal de FM. En algunos tipos de audífono el micrófono no estará completamente desactivado, por lo cual podrá oír los sonidos fuertes. Este ajuste se denomina “FM”.
- Posición 2: el receptor está encendido. Puede oír la señal del audífono y la de FM. Este ajuste se denomina “FM+M”.

El selector de modo puede funcionar de otro modo con algunos de los modelos Widex más recientes. Para más información vea el manual: “Las zapatas de FM para el sistema SCOLA™”.

El audioprotesista puede modificar el modo de funcionamiento del selector de modo. De ser así, es posible anotarlo en las últimas páginas de estas instrucciones de uso.

### **Cómo cambiar el canal de recepción**

El receptor se enciende en el último canal utilizado si no ha sido programado de otro modo.

## **El botón de escaneo**

Con el botón de escaneo de canal:

Pulse la tecla de escaneo. El receptor escaneará automáticamente los canales preseleccionados. Durante el escaneo, oirá un bip durante cada 1,5 segundos. El escaneo se para automáticamente cada vez que se detecte una señal de FM. Oirá dos tonos bip. Si no se detecta ninguna señal de FM en los canales preseleccionados, se continuará el escaneo en el resto de los canales. De ser así, oirá un tono bip largo.

Si es necesario, el audioprotesista puede bloquear el botón de escaneo. De hacerlo, puede anotarlo en las últimas páginas de estas instrucciones de uso.

El audioprotesista también puede ajustar el tono y la frecuencia de los tonos bip.

Por sincronización:

SCOLA CLASSMATE, SCOLA TEACH y otros transmisores pueden ajustar el receptor a un canal de recepción específico.

## CONSEJOS

Para beneficiarse al máximo de su sistema FM, debe:

- Practicar el uso del sistema FM
- Informar a las personas que le rodean de que utiliza un sistema FM y pedirles que hablen en el micrófono
- Seleccionar los ajustes correctos del transmisor y receptor

<b>Situaciones de escucha</b>	<b>Ajuste recomendado del receptor</b>
En jardines de infancia / aulas	<p>Para niños pequeños, utilice el ajuste 2 (FM+M) para que puedan oír todos los sonidos que les rodean.</p> <p>Con un transmisor SCOLA TEACH, el profesor puede cambiar el ajuste del receptor independientemente de la posición física del selector de éste. En este ajuste, no es posible apagar el receptor.</p>
Charlas	<p>Seleccione el ajuste 1 (FM) si solo desea escuchar a la persona que habla.</p> <p>Seleccione el ajuste 2 (FM+M) si desea oír los sonidos que le rodean.</p>
En un automóvil	<p>En general, siempre recomendamos el ajuste 2 (FM+M).</p> <p>Si el usuario es un niño que solo necesita oír lo que le dicen sus padres, seleccione el ajuste 1 (FM).</p>

## EL MANTENIMIENTO

En general, debe cuidar su sistema SCOLA™ FM del mismo modo que cuida su audífono. Limpie bien el sistema todos los días. Siga los consejos siguientes:

- Limpie el receptor con un paño seco para eliminar la suciedad.
- No desmonte nunca ninguna de las partes de su sistema FM ya que, de hacerlo, la garantía dejará de ser válida.
- No utilice agua, alcohol u otros productos similares para limpiar su sistema FM.
- Asegúrese de que los cables y la antena no estén enrollados.
- No exponga el receptor a cosméticos, fijador para el cabello, agua, productos de limpieza u otras sustancias químicas.

## AVISOS



### ADVERTENCIA

- Mantenga el receptor las pilas fuera del alcance de los niños ya que éstos se las pueden introducir en la boca. Deshágase de las pilas agotadas con precaución. No cambie las pilas delante de niños y no les deje ver dónde las guarda.



## SI NO FUNCIONA BIEN...

Si lo trata con cuidado su sistema FM le dará muchos años de servicio. Las páginas siguientes contienen consejos breves sobre qué hacer si experimenta problemas. Siga los consejos siguientes antes de ponerse en contacto con el audioprotesista.

**Si el sistema FM no emite ningún sonido, o si éste suena distorsionado.**

- *El audífono, el receptor o el transmisor no están bien ajustados. Compruebe que los ajustes son correctos.*


*La zapata FM no está bien conectada. Conecte bien la zapata al audífono. Debe haber contacto entre las clavijas de la zapata y los puntos de contacto del audífono. (Importante: solo SCOLA FLEX).*

- *Los puntos de contacto del audífono no están bien limpios.* Consulte al audioprotesista.
- *El molde o el tubo están bloqueados.* Compruebe que el tubo y el molde están bien colocados y que están libres de cerumen y suciedad.
- *El transmisor y el receptor no están ajustados al mismo canal.* Compruebe que el transmisor y el receptor están ajustados al mismo canal haciendo un escaneo de canales.
- *La pila del audífono no puede alimentar el audífono y el receptor.* Cambie la pila.

**Si hay ruido en el audífono puede ser porque:**

- *Se encuentra fuera del radio de acción de recepción del receptor.* Reduzca la distancia entre el transmisor y el receptor.
- *El receptor está en el ajuste "FM" y la señal del micrófono de FM o del equipo de audio es demasiado débil o no hay señal.* Ajuste el receptor a "FM+M". Coloque el transmisor cerca de la persona que habla, o ajuste el volumen de la señal de audio.

- *Oye ruido y pitidos que interfieren en la recepción, posiblemente porque hay otros transmisores de FM que transmiten en su canal de recepción. Asegúrese de que sólo haya un transmisor de FM en su canal de recepción.*

Apague su transmisor. Si oye otra señal de FM, ésta es la que causa el ruido. Puede evitar interferencias de varios modos :

- Encienda solo un transmisor de FM.
- Busque un canal libre y selecciónelo para el receptor y el transmisor.
- Incremente la distancia entre el transmisor que causa la interferencia y el receptor hasta que ésta desaparezca.

# GLOSARIO

## **Antena**

El receptor y el transmisor tienen una antena.

El receptor SCOLA tiene una antena direccional integrada. Para obtener la mejor recepción posible, el usuario de audífonos debe estar en la misma dirección que el transmisor.

## **Aprobación y marca CE**

Los receptores y transmisores SCOLA han sido sometidos a tests en un laboratorio acreditado por la UE/FCC. Las marcas CE/FCC y la declaración de conformidad indican que el producto cumple con los requisitos establecidos por dichas autoridades.

Las unidades tienen números de serie.

## **Sincronización**

Es posible sincronizar el canal de transmisión de unidades externas, como SCOLA TEACH, con el canal de recepción del receptor de dos modos:

### *Sincronización de canal*

El receptor es ajustado inalámbricamente a un canal específico.

### *Sincronización por el profesor*

Un tipo de escaneo extendido que se realiza con SCOLA TEACH y que incluye el canal de recepción y los ajustes preliminares del botón de escaneo. Permite bloquear el receptor en un ajuste específico. Estos ajustes se borran al apagar el audífono o desconectar el receptor.

Para más información vea las instrucciones de uso de SCOLA TEACH o visite <http://scolasimulator.widex.com/>

## **Sistema FM**

Un sistema FM es un sistema de comunicación por radio. "FM" significa "frequency modulation". La transmisión por FM asegura una buena calidad del sonido.

Si tiene dos audífonos, debe utilizar dos receptores.

## **Modo de reposo**

El receptor pasa automáticamente a un modo de reposo si no recibe señales para ahorrar energía. El sistema se activa automáticamente tras un periodo máximo de 20 segundos al recibir una señal.

## **Interferencia**

Se producen interferencias cuando se mezclan las señales de varios transmisores en un receptor. La interferencia será más molesta cuando las señales sean igual de potentes. Cuanto más lejos esté uno de los transmisores del receptor comparado con el otro transmisor, menor será el ruido molesto.

Para evitar interferencias, seleccione otro canal de recepción/transmisión.

## **Radio de acción**

El radio de acción depende del entorno de uso. El radio de acción óptimo de 20-30 metros se obtiene en un lugar abierto y con el cable del micrófono libre. En edificios, el radio de acción se puede ver reducido a 10 metros. La posición del receptor también afecta al radio de acción.

## **Consumo de energía**

El receptor se alimenta a través de la pila del audífono. Cuando el receptor está encendido y recibe señales, el consumo de pila es el doble que el consumo normal.

Tenga en cuenta que, aunque su audífono tiene un aviso de pila agotada, la recepción de FM se puede interrumpir antes de que se active el aviso. Si se apaga el receptor, el audífono puede seguir funcionando durante algún tiempo.

## **GARANTÍA**

Su sistema de FM tiene dos años de garantía. Dicha garantía cubre cualquier defecto de fabricación o de los materiales utilizados. Los defectos causados por el mal manejo o uso, o por reparaciones realizadas por terceras partes no autorizadas, no están cubiertas por esta garantía.



# INFORMACIÓN DE REGLAMENTACIÓN

## Directiva 1999/5/EC

Por medio de la presente, Widex A/S declara que este SCOLA FLEX y SCOLA FLEX-i cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/EC.

Puede ver una copia de la Declaración de conformidad según 1999/5/EC en:

<http://www.widex.com/doc>

**FCC ID: U28AR12712**  
**CAN RSS-Gen/CNR-Gen**

**Federal Communications Commission Statement**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.

**Industry Canada Statement /  
Déclaration d'industrie Canada**

This device complies with RSS-Gen of Industry Canada. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.

Le présent appareil est conforme aux CNR-Gen d'industrie Canada. L'exploitation est autorisée à la condition que l'appareil ne doit pas produire de brouillage nuisible.



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos, y que pueden constituir un riesgo para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no son gestionados correctamente.

No se deshaga de los audífonos, los accesorios para audífonos o las pilas con los residuos domésticos.

Los audífonos, las pilas y los accesorios para audífonos se deben eliminar en lugares destinados para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. También puede entregárselos a su audioprotesista para que éste se encargue de eliminarlos de un modo seguro. Una eliminación correcta ayuda a proteger la salud humana y el medio ambiente.








# AJUSTES





---

<b>SCOLA FLEX / SCOLA FLEX-i</b>		
Número de serie	Derecho	Izquierdo
Canal de inicio:		
Selector de modo (compruebe el ajuste seleccionado)		
Ajuste estándar	<input type="checkbox"/>	
"FM+M"	<input type="checkbox"/>	
"FM"	<input type="checkbox"/>	
Botón Escaneo		
Escaneo posible	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	

# SÍMBOLOS

Éstos son los símbolos utilizados habitualmente por Widex para el etiquetado de productos sanitarios (etiquetas, instrucciones de uso, etc.)

Símbolo	Título/descripción
	<b>Fabricante</b> El producto ha sido producido por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican al lado del símbolo. Si procede, también se puede indicar la fecha de fabricación.
	<b>Fecha de fabricación</b> La fecha de fabricación del producto.
	<b>Fecha de caducidad</b> La fecha tras la cual no se debe utilizar el producto.
	<b>Número de lote</b> El número de lote del producto (la identificación de partida o lote).
	<b>Número de catálogo</b> El número de catálogo del producto (artículo).
	<b>Número de serie</b> El número de serie del producto.*
	<b>No exponer a la luz solar</b> No se debe exponer el producto a fuentes de luz y/o Mantener el producto alejado de cualquier fuente de calor

Símbolo	Título/descripción
	<p><b>Mantener seco</b> Se debe proteger el producto de la humedad y/o El producto debe ser protegido contra la lluvia</p>
	<p><b>Límite inferior de temperatura</b> La temperatura más baja a la que puede ser expuesto el producto sin riesgos.</p>
	<p><b>Límite superior de temperatura</b> La temperatura más alta a la que puede ser expuesto el producto sin riesgos.</p>
	<p><b>Límites de temperatura</b> Las temperaturas más altas y más bajas a las que puede ser expuesto el producto sin riesgos.</p>
	<p><b>Consultar las instrucciones de uso</b> Las instrucciones de uso contienen información cautelar importante (avisos/precauciones) y es necesario leerlas antes de utilizar el producto.</p>
	<p><b>Aviso/Advertencia</b> Se debe leer todo texto marcado con un símbolo de aviso/advertencia antes de usar el producto.</p>
	<p><b>Marca RAEE (WEEE)</b> <b>"No tire el dispositivo a la basura"</b> A la hora de eliminar el producto, éste debe ser enviado a un punto de recogida designado para su reciclaje y valorización.</p>

Símbolo	Título/descripción
	<b>Marca CE</b> El producto está en conformidad con los requisitos establecidos en las directivas europeas sobre el mercado CE.
	<b>Alerta</b> El producto está identificado por la Directiva R&TTE 1999/5/EC como un equipo de Clase 2, con algunas restricciones de uso aplicables en algunos Estados miembros de la UE.
	<b>Marca C-Tick</b> El producto cumple con los requisitos reguladores de compatibilidad electromagnética (EMC) y de espectro de radio establecidos para los productos suministrados a los mercados de Australia y Nueva Zelanda.
	<b>Interferencia</b> Pueden producirse interferencias electromagnéticas en las zonas adyacentes al producto.

El número de seis o siete dígitos indicado en el producto es su número de serie. El símbolo **SN** no siempre precede los números de serie



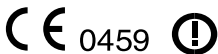








**WIDEX A/S** Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge, Denmark  
[www.widex.com](http://www.widex.com)



0459

**Número de manual:**  
9 514 0231 004 #02  
**Fecha de emisión:**  
2014-10



**MIX**  
From responsible  
sources

**FSC® C068122**